

TORONTÁL

Ar: Szerkesztęsęg ęs kiadóhivatal:
Vel. Bečkerek, Obilityeva (Zápolya) u.1
75
Telefonszámok:
Szerkesztęsęg 281 Kiadóhivatal 21
Srgnycim: Torontál, Veliki Bečkerek

POLITIKAI S TÁRSADALMI NAPILAP

Felelęs szerkesztę:
Dr. MARA JENŐ

Az elęfizetęs ra:
Egęsz ęvre . 180 D | Negyedęvre . 45 D
Flęvre . . . 90 D | Havonta . . . 15 D
Hirdetęsek djazabs szerint
Megjelenik naponta délben

Ar:
75
para

Választási küzdelem

All már a harc az ország egęsz területén az annyira óhajtott knsert, a mandátumért. Radikálisok, demokraták, muzulmánok, földmivesek, szlovkk, klerikálisok ęs isten tudja, hány párt męg, mind felvonultak a politika küzdő terere, agitálnak, szervezkednek, minden erőtartalék felhasználásával belevetik magukat a választási küzdelembe, hogy minél jobban biztossk maguknak a győzelmet. Ebben a hangos zajlsban, a fegyvereknek ebben a csattanó osszemrsben egyedül a nemzetisęgek vesztegelnek lábhoz tett fegyverrel, tétlenül, mert a valóságban męg ma sem dőlt el minden ktsęget közíró módon az a kérdés: vajjon a törvény, az alkotmány határozott parancsa fog-e ęrvnyeslni a választójog tekintetében vagy a vęgrehajt hatalom ezuttal is meghiusítja-e a nemzetisęgi polgárok legelemibb jogainak gyakorlását?

Ma-holnap ez a kérdés is el fog dlni. Ha a jelek nem esznek — ęs elęggę szomorunak kell találnunk, hogy igazunk diadalra jutására męg mindig csak jelekből következtethetünk — a magyarság szęles tmgei ezuttal valóban bekerlnak a választói nvjegyzękbe. Az országos magyar-párt ebben a tekintetben megtette a magát ęs nem rajta fog mulni, ha a márciusi szavazások alkalmával nem minden arra jogosított magyar nemzetisęgi polgár fog az urnhoz járulni. A magyar-párt tőle teltetleg megknynyitette az összeiró hatóság munkáját ęs ezzel elejét vette annak az itt-ott már felhangzó ellenvetęsnek az ęrvnyeslst, hogy technikai akadályok, az idő rvidsęge tesz ik lehetetlenne minden jogosított magyar nemzetisęgi állampolgárnak a választói listába való felvételét. Mert ezen van a hangsúly: minden jogosított állampolgár akartnk kell a választások alkalmával megnyilvnlnia, mert az orszggyls az egęsz ország népének szuveren képviselete ęs azt a parlamentet, amelynek létrehozásában jelentękeny számu állampolgár szavazati jogának gyakorlásával, akartnk szabad megnyilvnlsval részt nem vett, minden demokratikus államban hiányosnak kell tekinteni, mert az ekként összeülő nemzetgyűlés nem lehet h ęs megbizható tkre az egęsz ország akartnk.

A magyar-pártnak ezért súlyt kell helyeznie arra, hogy minden magyar nemzetisęgi, törvény szerint jogosított állampolgár valóban gyakorolhassa is választójogát. s csak ha ez az egyedül helyes, az alkotmány által elirt helyzet bek-

vetkezik, ha a magyarság teljes bizonyosságot szerez arról, hogy egęsz erejével vehet részt a parlament létrehozásában, csak akkor kęszlhet fel erejnek teljes kifejtésével a választási harcra, csak akkor dnhet biztos megnyugvással politikai orientációja tekintetében, csak akkor szerezhet súlyt annak az elvitathatatlan nagy ęrtęknek, amelyet az egyetemes magyarság az országban reprezentál.

A politikai kzdtr jtai nęgy ęven t a nemzetisęgek rszere be voltak zárva. A berozsdásodott zárak mintha most nyikorogva megfordulnnak, az jtk mintha most szk résnyire megnyilnnak. Ki kell egęszn trni az jtkat ęs be kell ott bocsájtani mindenkit, aki az alkotmány adta passepartout-t fel tudja mutatni. Amint ezt a vitathatatlan igazságot annakidején a vidovdani alkotmány létrehozói

megismerték, ugy most mindazoknak, akiket a sors a törvény reinek rendelt, elengedhetetlen ktelessęgk, hogy az alkotmány szent parancsának a gyakorlatban ęrvnyt szerezzenek. Ellenkező esetben a demokraca a meggyőződés ępt ereje helyett politikai jelszóvá torzul, a multak ęltet hagyományai a valóságban lélek nélküli, kopott fogalmakká sppadnak ęs a törvény sziklaszilrdsgba vetett hit, az ország krra, veszt erejéből ęs intenzitásából.

Ma-holnap a magyarság tisztában lesz politikai sorsával. s ha az alkotmány, a demokraca parancsa teljes egęszben ęrvnyeslni fog a választójogi kérdés vęgleges megoldásánál: a magyarság uj hittel, uj bizalommal, uj ępt kedvvel fogja átlépni most kezdődő politikai ęletnek kszbt.

A nemzeti kisebbsęgeket felveszik a választói nvjegyzękbe

— A „Torontál” tudósitójától. —

Bečkerek, jan. 5.

A „Torontál” volt az első, mely a nvjegyzękek kiigazitsrl, illetve a nemszlv állampolgároknak a választói nvjegyzękbe való felvételéről szóló rendeletet leközölte. Ugyancsak megirta a „Torontál”, hogy a városi tanács nem respektálta a minden ktsęget közíró belügyminiszteri rendeletet ęs tulzott óvatosságából (egy régi tilalmi utasítás hatása alatt) felsőbb helyen határozott intęzkedst krt oly szellemben, hogy adjanak vęgleges választ, amelyben perfektuljk a nemszlv nemzetisęgi felvételi gyt.

A városi tanács kérdését tartalmazó felirat a vrmegeyi hatóság utján a belügyminiszterium B. B. B. osztályába került, ahonnan a várva-várt felelet tegnap, esütörtökön délelőtt ęrkezett meg a város-hoz.

A rendeletet a főispáni hivatal utján kapta meg a város ęs ebben a belügyminiszterium B. B. B. osztlynak fnksęge határozott

utasitást ad, hogy a januári kiigazits alkalmával vegyk fel a nvjegyzękbe a nemszlv választói jogosultságával biró állampolgárokat is.

A rendeletet, mely vęgre teljesen tisztázza ezt az gyt, Aleksievity Mita, a belügyminiszterium B. B. B. osztlynak vezetője irta alá. 1922 december 28-iki kelettel Vlaszkalin Milord dr. volt torontál-temesi főispán aláirásával van elltva. December 28-iktl január 4-ikig nyolc nap mulott el, ennyi ideig tartott mg a hatóságok vęgre komoly lépéseket tettek az utasitás foganatositsra.

A körrendelet másolatban jelent meg, ugyanczt az utasitást kapta tht a többi főispánság is. A rendeletet a fispnsgok utján nemcsak Bečkerek város vezetsęge, hanem az összes városok ęs járási székhelyek megkapták ęs ez az intęzkeds egyenesen kötelezi őket arra, hogy az elirt eljárást keresztül vezessk.

A kiigazitst, illetve az utólagos

felvételét elir rendelet, amely „szigoruan bizalmas” jelzővel van ellátva, külön kiemeli ezt a szót, hogy „meszlovęni” (nemszlvok.) Ezuttal tht minden ktsęget kzran meg kell adni a választójogot.

Ęrdekldsnkre megtrdtuk, hogy a nemszlvok felvételét már holnap megkezdi. Nem kęsnek el azonban azok sem, akik csak az ünnepek után jelentkeznek. A felvétel megtagadása esetén az illetękes jrsbirsgoknl megfellegbezhet a határozat, mely indokolt esetben utólagosan kötelezi majd a hatóságot a felvétel eszközlésére. A választójog aktiv ęs passziv, vagyis minden jogosult választhat s minden vlaszt (aki az elirt követelményeknek megfelel, 30 ęves,  llampolgvt szóban ęs irásban tudja stb.) megválasztható. Felvételét kérhetnek azok is, akik az SHS királyság javára optltak, itt birnak illetęssęgvel, krvnykre azonban męg nem ęrkezett elintęzs.

Drgra tartják magukat a muzulmánok.

— Beogradi tudsitnk jelentęse. —

Beograd, jan. 4.

A muzulmánoknak a kormányba való belpese kérdésében az a hir tartja magát, hogy Omerovity ęs Sevity valszinleg már holnap el-foglalják a rszkre rezervált miniszteri állásokat. Omerovity kereskedelemügyi, Sevity pedig tárcanélküli miniszter lesz. A harmadik ęs eddig betöltetlen miniszteri tárcát Supil kapja.

A muzulmánok eddigi magatartására vonatkozólag a radikális lapok megrov ęs elkeseredett hangon irnak. Ugyanis a muzulmnprt a napokban egy levelet intęzett a krmnyhoz, amelyben a krmnyba való belépéséhez kötött feltételeket közli. A levél bevezetęsben Krmanud ellen irnak a muzulmánok, Pasity miniszterelnöknek udvarolnak ęs szentl ęgrik, hogy az állam konszolidációjának a munkájában tevekeny részét akarnak venni. Majd felsorolják a feltételeket. A két miniszteri trcn kivl három államtanácsosi állást, a kmetek ügyének január 15-ig való rendezését ęs a pnzkvetelsk ki-fizetését kívánják ęs egyben felhivják a krmnyt, hogy a beogradi lapok izlamellenes további hadjáratát akadályozza meg. Ezuttan következik a legkeserűbb pilula. A muzulmánok kijelentik, hogy a választások alkalmával szabad kezét óhajtanak, a „Velika Srbia” választási jelszót nem fogadják el, sőt az ellen állást foglalnak.

A radikálisok a demokraták v-

TZSDE

Január 4.

Beograd. (Zárlat.) Valuta: Lei 60.

Devizák: London 435-50, Páris 680, Newyork 93-60, Genf 1778, Szloniki 107, Milano 482, Prága 285, Berlin 1-23, Wien 0-134, Bukarest

42-75, Szófia 62-50, Brüsszel 640, Amsterdam 37.

Zürich. (Zárlat.) Berlin 006625, Hollandia 209, Newyork 528, London 2456, Páris 3780, Milano 2720, Prága 1580, Budapest 021-50, Beograd 560, Bukarest 300, Varsó 003, Wien 00075, bélyegzett 00076.

Budapest. (Zárlat.) Berlin 32, Bukarest 1425, London 11300, Páris 176, Prága 74, Wien 350.

lasztási taktikáját is kifogásolják. Azt röjják terükre, hogy a koronát is belevonják a taktikai harc-eszközök közé. Azzal agítálnak, hogy a király a legutóbbi kormány-krisis elintézésével nem járt el pártatlanul, amit a választási kormány kinevezése bizonyít.

A „Tribuna“ azt írja, hogy a magyar kormány az SHS állam területén lakó magyar nemzetiségűeknek ártott, amikor az opciójog meghosszabbítására vonatkozó javaslatát a beogradi kormánynak megtevette.

A passzív területek ellátása.

— Beogradi tudósítónk jelentése. —

Beograd, jan. 4.

A minisztertanács tegnap este többórás ülést tartott, amelynek napirendjén több fontos és sürgős elintézés igénylő tárgy szerepelt. Az első és legsürgősebb kérdés volt az ország passzív területeinek élelmickekkel való ellátása. A kormány által a helyszínre kiküldött megbízottak olyan jelentéseket küldöttek, hogy az ellátás tekintetében Crnagorában és Boszniában nagyon aggasztó a helyzet és így elsősorban azokon a területeken kell segíteni. A minisztertanács ezért elhatározta, hogy egyszázhusz vagon élelmickekkel szállít Crnagorába és Boszniába, amelyet a segélyre szorultak közt szétosztanak. Öfelsége a király születésnapjára ünnepi alkalmából négyszáz ezer dinárt adományozott a passzív területek segélyezése céljára. A minisztertanács úgy döntött, hogy ezért az összegért negyven vagon gabonát szerez be és azt ingyen bocsátja rendelkezésre a crnagorai és boszniai lakosoknak. A gabona és egyéb élelmickek elosztásának szabályos lebonyolítása érdekében a kormány Kobasziát képviselőt küldi ki és mint főfelügyelőt beosztja a boszniai tartományi főnök mellé.

A minisztertanácsban a további főispáni kinevezések is tárgyalás alá kerültek, de döntés nem történt.

A görögök atrocitásai Nyugattráciában.

A „Torontal“ tudósítójának távirata.

Szófia, jan. 4.

A bolgár lapok közlései szerint a nyugattráciai helyzet napról-napra súlyosbodik. A görög katonák fosztogatnak, gyilkolnak és még védtelen öregeket, asszonyokat is megtámadnak. A falvak bolgár lakosai a görög atrocitások elől kénytelenek elmenekülni. Dedagacsban a görögök a lakosságot a házukból kiűzték, jószágaikat lefoglalták és elhajtották. Némely helyen a bolgárok fegyvert ragadtak és ellentálltak és véres harcra keveredtek a görögökkel.

A szövetségesek közötti szakadás elkerülhetetlen.

Páris, jan. 4.

A konferencia délutáni ülésén Poincaré két órás beszédében kifejtette, hogy az angol tervezet a versaillesi szerződés megsemmisítését jelenti. Az angolok által proponált jóvátételi összeg túl alacsony és Németország ily módon a szövetségesek rovására tulajdonosan meggazdagodnék. Bejelentette, hogy a szakértők holnap hosszú és részletes memorandumban fogják bírálást tárgyává tenni az angol memorandumot, amelyet a vita alapjául sem lehet azonban elfogadni.

Poincaré után Theunis beszélt, aki tagadta a németek fizetéseket, majd Della Toretta jelentette be, hogy holnap kifejti álláspontját. Bonar Law a holnapi ülésen fog részletesen válaszolni Poincarénak. Előre leszögezi azonban Anglia azon véleményét, hogy a francia javaslatok sohasem fognak pénzt hozni. A jóvátétel Anglia szerint nagyon rossz üzletnek bizonyult. Anglia csak azért törődik ezzel a kérdéssel, mert őszintén mondva, a rossz üzletből menteni akarja azt, ami megmenthető.

A Bánság a választások előtt.

A választások előkészítése a Bánságban lázas erővel folyik. A pártok helyi szervezetei a környék bevonásával üléseket tartanak, amelyeken részletesen megbeszélik agitációs programjukat. A szerb karácsonyi ünnepek közeledtével, a holnapi nappal megszakadnak az érdemleges tárgyalások, a fontosabb rész a választási kampány igazi megkezdése, az ünnepek utáni időre esik.

A demokrata-párt helyi szervezete tegnap délután három órákor a Vojvodina-kávéházban lévő klubhelyiségében ülést tartott, amelyen fontosabb belügyekben határozott és új elnökséget választott. Elnök, Sztanojevity Mata gimn. ig. helyébe Jankahidac Zsviko lett.

A földmives-pártnak ugyancsak tegnap, a délelőtti folyamán pártértekezlete volt Srpski Elemiren, amelyen mintegy kétezer földmives jelent meg. Az ülésen többek között Moskovljevity országgyűlési képviselő mondott beszédet.

Nagyszámú hallgatóság részvételével tartott ülést a földmives-párt Melenczen is. A gyűlést Moskovljevity képviselő nyitotta meg és kimerítő felszólalásában beszámolt a párt eddigi munkásságáról és kifejtette a jövőben megvalósítandó programját. A jelen voltak élénk helyesléssel fogadták a szónok beszédét. Moskovljevityen kívül felszólalt még Vuity és Milutinovity, valamint a novisadi dobrovoljacok szervezetének elnöke.

Benin Szteván falusi párti képviselő tegnap Beeskerekre érkezett.

Páris, jan. 4.

A francia rendkívüli minisztertanács után Poincaré kijelentette, hogy javaslatát nem módosíthatja, amiből az következik, hogy a szövetségesek közötti szakítás elkerülhetetlen. Ezt ugyan sem Anglia, sem Franciaország nem kívánja, de a kompromisszum lehetetlen, miután a két állam tervezete között semmiféle érintkező pont nincsen.

Bonar Law a franciák szerint belátta, hogy tervezete tulsokat kíván, de kötvé lévén, lényegesebb engedményeket nem tehet. Így Bonar Law talán azt fogja javasolni, hogy a konferenciát bizonytalan időre napolják el, hogy így kikerüljék a nyílt szakadást.

Róma, jan. 4.

Az olasz közvélemény Bonar Law tervezete ügyében fordulópontra van. Az olasz delegáció nem vonakodik az angol felfogáshoz való közeledéstől, mert Olaszország nem ragaszkodik a formulákhoz, hanem a leggyakorlatibb és leggyorsabb megoldási tervet támogatja.

Uj vámeljárást rendszeresítettek.

Fontos leiratot kapott a bánsági kamara.

Beeskerek, jan. 5.

A pénzügyminisztériumtól tegnap fontos leirat érkezett a Bánsági Kereskedelmi- és Iparkamarához, amely az új devizarendeletről kapcsolatosan kiadott utasításokról értesíti a kereskedelmi világot.

A leirat elmondja, hogy a pénzügyminisztérium utasította a vámhivatalokat, hogy a külföldről érkező árut a volt deviza odobranje alapján engedély (odobranje) alapján vámolják el. Abban az esetben, ha az illető importőrnek nincs a birtokában az említett engedély, szintén el kell vámoltatni a beérkező szállítmányt. Annál is inkább kötelező ez az eljárás, mert az „odobranje“ kiváltása 1923 január elsejétől már nem kötelező. A vámhivatal az elvámolást a fakturára tartozik rávezetni.

Együttal utasította a pénzügyminisztérium a vámhivatalokat, hogy az exportálás alkalmával vonják be a felektől a valutabiztosításról szóló igazolványokat és szolgáltatásuk be azokat a kiállító pénzügyintézetnek igazolás céljából.

Valódi „ERÉNYI“
DIANA
sósbo-szesz.
Kis üveg ára . 6 dinár
Középvég ára 16 dinár
Nagy üveg ára 32 dinár
Mindenütt kapható.

A rokkantak karácsonyi ajándéka.

Beeskerek, jan. 4.

A hadirokkantak központi egyesülete köriratot intézett az összes vármegyei hatóságokhoz, amelyben a karácsonyi ünnepek alkalmával a rokkantak segélyezését kéri. Evégből csak közvetítésre kéri a hatóságokat, hogy a kiáltványt, amelyet sok ezer éhező és nyomorgó rokkant nevében bocsátottak ki, megértésre s orvoslásra találjon a közönség legszélesebb rétegében is. Különösen a vagyonos osztályhoz intézi a felhívását, melynek — ugymond — erkölcsi kötelessége a gyámságra, támogatásra szorulókat hathatós segélyezése. Az adományokat egyenesen a legközelebbi rokkant szervezethez vagy egyesületi fiókhoz lehet beküldeni.

Az alispáni hivatal körrendeletet küldött az összes főszozolgabíróknak, amelyben a rokkantak kérelmének publikálását rendelte el.

HIREK

A „Torontal“ legközelebbi száma a közbeeső Vízkereszt ünnepe miatt hétfőn a rendes időben jelenik meg.

A pápai nuncius Beeskereken. Pellegrinetti Hermegegild adaniai érsek, pápai nuncius a beogradi udvarnál, ma, pénteken délután tíz-három óra 40 perckor érkezik a subotica vonattal. A főpapot az állomáson a hitközség képviselőtestülete, valamint Aleksity Bogoljub polgármester és Sztaity Pera rendőrfőkapitány fogja fogadni. Ezután ünnepélyes menetben bevonul a nuncius a városba, ahol a templom előtt a világi és katonai hatóságok, testületek és küldöttségek üdvözlik. Utána a templomban áldást fog osztani. Este 6 órákor toronyzene, 7 órákor zenés felvonulás.

Megdrágult a magyar vizum. Beogradból jelentik, hogy január 1-től kezdődően a magyar követség a Magyarországra szóló vizum díját egyszeri át- vagy beutazásra, harminc napi érvénnyel 5 svájci frankra, azaz kilenven dinárra emelte föl.

Az új másodfoku lakásbíróság. A szociálpolitikai miniszter tegnap megalakította a másodfoku bíróságot, amely a Szerbia, Crnagora és a Vajdaság területén esetleg előforduló vitás lakásügyekben fog itélkezni. A bíróság elnöke Jankovity Riszta dr., a közlekedésügyi minisztérium jogügyi referense. A miniszter az elsőfoku bíróságokat az ünnepek után fogja megalakítani.

A Munkások Rokkant- és Nyugdíjegylete értesíti tagjait, hogy a folyó hó 7-iki tagdíjbefizetések, tekintettel a vasárnapi bérmálásra és a gör. keleti karácsonyra, folyó hó 14-én, vasárnap délután 2 órákor lesznek megtartva. — Az elnökség.

Nőzenekar a Bristol-ban!

Ma és minden nap este 8 órai kezdettel a Bristol-szálló kényelmes és modernül berendezett télikertjében Beograd leghíresebb nőzenekara **Lukensics Ljubica** kisasszony karmesternő vezetése alatt a legkedveltebb szerb, magyar és német ének zeneszámaival **nagy hangversenyt tart.**

Kitűnő zsupi öreg tőkékről szüretelt fehér és fekete borokon kívül a legkülönfélébb ételekről gondoskodik és számos látogatást kér **KIRTYANSZKI SZVETOZAR**, a Bristol-szálló tulajdonosa.

A badnyák napja Holnap, szombaton a gör. kel. karácsonyi ünnepek előnapján ünnepli a város a „badnyák”-napot. Szombaton délután két órakor lesz a gyülekezet a Kralja Petra trgon, ahonnan zene-szóval vonul ki a menet az erdőbe, ahol kivágják a badnyákat. A fákkal visszatérve, a Fötéren átadják az egyiket Aleksity Bogoljub polgármesternek, aki azt a városháza épülete előtt rakott tüzre hegyezi. Utánna a főispánnak, az alispánnak, a polgármesternek és a városban székelő gyalogezred parancsnokának lakása elé visznek badnyákat.

Uj szerb lap indul meg Beeskereken A radikális párt lapot indított Beeskereken. A lap címe „Radikalski Glasnik”, mely egyelőre hetente háromszor jelenik meg.

A harmadik és negyedik osztályu kereseti adó. A harmadik és negyedik osztályu kereseti adóra vonatkozó bevallási ivateket az 1923—1925. évre kiadta a városi adóhivatal. A kitöltött ivateket február végéig kell beszolgáltatni. Az adókiivetés a valomási ivatek alapján március—április hónapban történik. A negyedik osztályu kereseti adónál figyelmezteti a hatóság az érdekelteket, hogy a bevallásnál külön említse meg a törzsfizetést (nem tisztviselőknél megfelel a békedijazás) és külön a drágasági pótlékot, mert ezt az adót csak a törzsfizetés után veük ki.

A Kadima legközelebbi táncdelutánja vasárnap délután tartja meg fél 5 órai kezdettel a „Vojvodina” külinteremben.

Zenetörténeti előadás. A leendő Ady-társaság programjába vette az intenzivebb zenekultura fejlesztését és ezért fokozatos zenetörténeti előadásokat fog rendezni. Az első ilyen zenetörténeti előadás vasárnap este 6 órakor lesz, amelyet a pápai nunciuss is megtsiztel jelenlétevel. Az előadás műsorán van Arcangelo Corelli (1653—1713), Francesco Durante (1684—1755) és Aubert Jaques (1678—1753), egy-egy Suiteje, melyet hegedün Griffel Lajos, zongorán Juhász Ferencné játszanak és Pietro Locatelli (1693—1771) Trio sonataja, amelyet hegedün Griffel Lajos és Láng Imre, gordonkán Uhlirs Károly és zongorán Juhász Ferencné adnak elő. Ezek a zenedarabok valóságos gyöngyei a régi zeneköltészetnek. Az előadást Juhász Ferenc rendezi. Jegyek elővételben Mangoldnál. — Az előadás a zárda nagytermében lesz. A jegy ára 10 dinár.

A Kadima hangversenye, amely iránt városzerte nagy érdeklődés nyilvánul meg, nem január 9-ikén, ahogy tévesen közöltük, hanem január 10-ikén este 9 órakor lesz a Kaszinóban. Minthogy a rendezőség elhatározta, hogy számozott helyek mellett tartja meg a hangversenyt, tanácsos lesz, ha mindenki idejelenkorán gondoskodik a beléptijegynek biztosításáról. Jegyek előjegyezhetők Mangoldnál.

* A „Menyasszony” cégnek a legdivatosabb árukkal dusan berendezett üzletét a szerb karácsonyi ünnepeken át megtekintheti.

A három szent király oratórium első előadása szombat este 7 órakor lesz a zárda nagytermében. Az ötven tagból álló énekkart és a husztagu katonazenekart Weninger József karnagy tanította be és dirigálja. Az oratórium szövegét Engel Margit recitálja, az élőképek meg-személyesítői Beno Melinda, Kada Aranka és Tolveth Lydi, akik a három király szerepét játsszák. Kiséretükben Annau Gizi, Annau Margit, Benó Edit, Benó Luci, Wolf Irén, Arnold Anna, Praszak Margit, Wehner Jolán, Wolf Irma. Heródes szerepét Wehner Stefi, Mária szerepét Malusa Pipi és József szerepét Zeller N. játsszák. A pásztorok szerepében Bukovác Ilona és Teréz, Marton Judit, Ferdinándy Paula, Székely Ida, Rigler Edit, Fendler Ilona, Mayer Mariska, Molnár Mariska, Weiterschan Ilonka és Thurn Ilonka szerepelnek. Az oratórium előadásai szombaton este 7 órakor és vasárnap délután 4 órakor magyar nyelven, hétfőn délután 6 órakor pedig német nyelven tartatnak meg. — Jegyek Almássynál előjegyezhetők.

Letartóztattak egy főutcai kereskedőt című tegnapi cikkünkre ma a következő levelet kaptuk: Tekintetes Szerkesztő ur! Becess lapjának 3-ik számában megjelent ezen közleményére: „Letartóztattak egy főutcai kereskedőt. Félmillió értékű hiány a bizományi raktárban”, az igazság érdekében kérem alábbi válaszom szives közzétételét:

Az igaz, hogy védencem Birovljev Fülöp ellen feljelentés adatott be, annak azonban kizárólag zsarolási célzata lehetett, mert én az ügynek tüzetes megvizsgálása után meggyőződtem, hogy a feljelentés minden alapot nélkülöző koholmány s hogy ügyfelem egy fillérrel sem károsította meg a feljelentőt. Az ügy befejeztével, a feljelentő ellen megteszem a feljelentést. Maradtam kiváló tisztelettel: Dr. St. Radoszav ügyvéd.

* **Atutalások, hitellevelek és csekkek az összes bel- és külföldi piacokra, valamint valutabiztosítások árukiivetelre kaphatók** — a beogradi pénzügyminisztérium felhatalmazása alapján — a Szerb Szövetkezeti Bank R.-T. fiókjánál (Srpska Zadrugna Banka D. D.), Veliki Beeskerek. — Telefon 43 és 47.

* **Van szerencsem a t. olvasóközönség szives tudomására hozni,** hogy telefonomat magas díja miatt leszereltettem, miért is kérem a szükséges rendeléseket levélileg vagy táviratilag eszközölni. — Az örvóvállalat előjegyzése továbbra is nálam eszközöltetik. Piking, ügynök.



INGYEN

hozzásomagolunk egy csinos
ELŐJEGYZÉSI NAPTÁRT,
ha megrendelését idejében feladja.

Prva Jugoslovenska Kemična Fabrika
Novi Sad. 2118

* **Uj butorüzlet.** Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy butoraktáromat, u. m. asztalos- és kárpitosműhelyeimet saját házamba, Car Dusanova u. 12. sz. alá helyeztem át. Raktáron tartok és saját géperőre berendezett műhelyeimben készítek elsőrangu butorokat, teljes lakberendezéseket stb. szolid árak mellett. Tisztelettel
Meleghy A. Pál.

* **Dróternyő-vázakat** a legmodernebb művészies kivitelben, szilárd alakban, horgonyzott drótból jutányos áron készít Kindl F. Tsa elektro és technikai cég Veliki Beeskerek, Nemanjina (Jenő herceg) utca 5. szám.

* **Vas- és fémöntvényeket** Krausz-nál, Veliki Beeskerek. — Telefon szám 329.

* **Atutalásokat és csekk kiírásokat** — a fennálló miniszteri rendeletek értelmében — **Wien, Prága, Budapest, Berlin, Temesvár,** valamint a többi külföldi piacra újból eszközölni: **Nagybeeskereki Takarékpénztár.** Veliki Beeskerek, Korona-szállásépület. Telefon: Pénztár 16. — Vezér-gazgató 52.

Kadima hangversenye jan. 10, este 9 óra.

Megalakult a lakásbiróság

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beeskerek, jan. 5.

A lakásbíróság ma délelőtt jelölte ki a lakásbíróság tagjait és elnökeit. Ha a háztulajdonos és lakó a felemelt házberre vonatkozólag nem tudnak megegyezni, igénybe vehetik ezt a bíróságot. A háztulajdonos egy- és a bérlő is egy tagot választ a névsorból. A két megválasztott viszont az elnökökből vesz egyet s az így alakult hármas tanács dönt. Egyhanguan hozott határozat jogerős, tehát megfellebbezhetetlen.

A bíróság tagjai a következők: Petrov Mita, Portscheller János, Radulovity Nikola, Isvaneszku Pája, Nasztity Mita, Csónity Szteva, Vukov Jefta, Temmer Sándor, Sztaity Milán, Mirkov Sztevan, Radonity Nikola, Aesin Szteva, Nedity Dusan, Kozlovaeski Rada, Radonity Vladimir, Kirtyanszki Danilo, Nagyvinzski Szvetozár, Vukov Száva, Popov Jova, Szrdanov Szteva, Kozlovaeski Veljko, Stagelschmidt Fülöp, Lehmann József, Kolarov Mladen, Sztanojevity Milos, Popov Misa, Dragutinovity Gyóka, Milóvanovity Aca, Weiterschan Fülöp, Potye Fülöp, Bosko-

vity Jóca, Risztity Pája, Haidegger Ödön, Flesch Antal, dr. Grusjity Zsiva, Grünfeld Armin.

Elnökök: Dr. Gavrilla Emil, dr. Erdeljan Pera, dr. Gyurity Koszta, Pelikán Lipót, dr. Várady Imre és dr. Huberth Zsigmond.

A lakásbíróság igénybevételére való kérelmet a városházán lévő lakáshivatalnál kell bejelenteni.

Összes szerb vendégeimnek és ismerőseimnek

kellemes karácsonyi ünnepeket kívánok

Perkov István

a Gross-féle vendéglő üzletvezetője.

Nagybeeskereki Népbank Részvénytársulat.

Hirdetmény.

A „Nagybeeskereki Népbank Részvénytársulat” folyó hó 15-én tartott rendkívüli közgyűlése, a minisztérium utólagos jóváhagyásának fenntartásával, elhatározta a részvénytőkének 1.000.000 koronáról 4.000.000 koronára (1.000.000 dinárra) való felemelését. A közgyűléstől nyert megbízás alapján az igazgatóság egyelőre 2500 darab, egyenkint 100 dinár névértékű új részvényt bocsájt ki és ajánl fel a régi részvényeseknek a következő kibocsájtási feltételek mellett:

a) 4 darab 100 korona névértékű részvény egy darab 100 dinár névértékű új részvény átvételére jogosít;

b) az elővételi jog a régi részvények bemutatása mellett folyó hó 18-tól kezdve 1923 január 15-ig gyakorolható a bank pénztáránál;

c) kibocsájtási ár 140 dinár részvényenkint, fizetendő az elővételi jog gyakorlása alkalmával, de legkésőbb 1923 január 15-én;

d) az új részvények 1923 január 1-től kezdve részesednek a társulat nyereségében. A folyó évi december 31-ig eszközölt befizetések után a bank 8% kamatot térít a fizetés napjától 1922 december 31-ig. Az 1923 január 1-e után teljesített fizetések után pedig a kibocsájtási áron felül 1923 jan. 1-től a fizetés napjáig 8% kamat fizetendő.

Amidőn a fenti közgyűlési határozatot t. részvényeseink tudomására hozzuk, van szerencsénk őket elővételi jogaik gyakorlására ezenel tisztelettel felkérni.

Veliki Beeskerek, 1922 december hó 18-án.

A Nagybeeskereki Népbank R.-T. 2241 igazgatósága.

Reiner Lajos fakereskedő Novisad

Laze Kostica (Széchenyi) utca 3. szám
Telefon: Iroda 188. Sürgőnycim: „Foresta”

Nagy raktár mindenféle épületfa és deszka, anyag nagy készletek, prima fichta asztalosdeszka minden méretben.

Fatelepek a Strand mellett.

Telefon: Telep 291. 2239

Első Bánáti Gyógyszer és Kereskedelmi Dobozgyár Vel. Beeskerek, Obala Princeza Jelena (Gizella-part) 6. szám.

Gyógyszerész és kereskedő urak figyelmébe! Gyáramnak nagyszabásu kibővítése folytán abban a kellemes helyzetben vagyok, hogy megrendelőimet legrövidebb időn belül gyorsan és pontosan ki tudom szolgálni. Árúim szép és izléses kivitele pedig bármely céggel szemben versenyen kívül áll.

Állandóan raktáron van mindenféle gyógyszerdoboz, papirzacskó, porkapszula és kereskedelmi doboz. Ajánlok nagyban és kicsinybeni vétel mellett kalapcsomagolópapírt, papirzacskókat, sütemény-, kapszula- és raktári dobozokat.

SCHNEIDER JÁNOS 2186

gyógyszer- és keresk. dobozgyáros és papirnagykereskedő.

A legjobb és legolcsóbb
kalapbevásárlási forrás
uri-, gyermek- és leány nemez- és velur-kalapokban
Bukovác Jánosnál van, a „Srpska Kruna“-kávéház mellett!

Nagy választék:

sport-, uri- és gyermeksapkákban, ugy-
szintén uri és női-fehérművekben,
trikókártyákban, gallérok-, kézelők-, nyakkendők-,
sétapálcák-, esőernyők-, férfi-, női- és
gyermekharisnyákban, keztükben stb.
a legolcsóbb árban. 2095

**Lámpaüveg
és táblaüveg**

legjobb minőségű cseh áru, nagy-
mennyiségben, vagononként is
kapható 1511

Ivanitza Ferdinánd Károly
üveg-, porcellán-, tükör- és lámpa-
kereskedésében
Veliki Beeskerek, Aleksandrova (Fő) utca.

ÜZGÉJTÁRVÉTEGI!

Tisztelettel értesitem a t. közönséget,
hogy a Pasityeva (Tomasováci) utca
25. szám alatt levő Ergyan Steva-féle
vegyeskereskedést átvettem és azt to-
vább vezetem. Felkérem a hitelezőket,
hogy követeléseiket 8 napon belül
nálam jelentsék be. :: Tisztelettel:
Zsarko Velya, kereskedő.

Bizományban

bőrárut keresek 200.000 Din-ig,
annak egy negyed részét készpénz-
zel fizetem és a többi összeg
nagyobb ingatlan fedezettel.
Cím a kiadóhivatalban. — 11

Eladó földbirtok.

Bánátban, Padé község
határában, prima minőségű
135 hold tehermentes in-
gatlan, a rajta levő épüle-
tekkel s vetéssel együtt
eladó s azonnal átvehető.

Bővebb feltételek megtudhatók nálam:

Dr. Keceli Mészáros Ferenc
ügyvéd, Senta. 2249

**Bérmálási ajándékokban
ékszerekben, órákban nagy raktár.**

Legolcsóbban beszerezhetők: **GRÜNFELD ÁRMINNÁL**
Vel. Bečkerek, a nagyhid mellett.
1878

Eladó

Veliki Beeskereken az Aleksandrova
ulica (Fő-utca) 621. sz és Pupinova
ulica (Árpád-utca) 8. számú ház. A
fő utcai oldalon 6 üzlethelyiség van.
A legnagyobbban a jelenlegi tulajdonos
egy virágzó csemege- és fűszerkeres-
kedést tart fenn. A Pupinova-uticára
2 lakás nyílik. A ház a csemege-
üzlettel együtt is eladó — Bővebb
felvilágosítást nyújt Juliusz ügynök.

Eladó

Veliki Beeskereken a Heinermann-
szanatóriummal szembeni saroktelek.
Bővebbet Juliusz ügynök.

Eladó

Veliki Beeskereken a cukorgyárral
szemben, az Écskai-ut és a Béga
folyó között fekvő 7 hold szőlő. —
Bővebbet Juliusz ügynök. 1913

**Időt, pénzt
és
fáradtságot**

takarít meg, ha hirdetését hozzám
beküldi. A világ összes lapjába
felvehetem az ön hirdetését
olcsón és pontosan. 1767

„FUCHS”

nemzetközi hírlap- és hirdetési
iroda Novi Sad, Kraji Petar u. 13

**Veszünk
disznósirt
és
szalonnát**

minden mennyiségben a
legmagasabb napi áron

Kanitz és Leipnicker,
Milettyeva u. 43. Telefonszám 27.

Bérmálási ajándéknak

a legszebb és fénykép. Művészies kivi-
legolcsóbb, egy telben készít:

OROSZY LAJOS fényképész, Krunszka (Korona) u.
2834

**Az „Orsovai Petróleumgyár
Rt. Orsova”**

bánati képviselője:

Freischberger Lipót V. Beeskerek,
Karadzityeva utca 8. sz.

eladja kocsit és tartányszámra fenti gyár elsőrangú terményeit:
petróleumot, benzint, motorinát, gépolajakat stb.
2835

Meleghy A. Pál

butoriparvállalata **VELIKI BEESKEREK**

Car Dušanova (Várai) u. 12. (Saját hazában.)

**Elvállalja**

mindennemű tömör-, puhafa- és kárpított
butorok, teljes lakás-, üzlet-, szálloda- és kávéházberendezések, épület- és
portálasztalos-, valamint minden e szakmába vágó munkálatok készítését
a legrövidebb időn belül, szolid árak mellett. — Saját villanyerőre berendezett
műhelye. 2244

A közelgő ünnepek alkalmából fedezze szükségletét

Velizar S. Paunović

rőfös- és divatárkereskedésében V. Beeskerek, Aleksandrova u.
Interurban-telefon 13.

Legszolidabb bevásárlási forrás! Ritka alkalom!
Nagyobb mennyiségű és legjobb minőségű
rőfösárak érkeztek, melyeket míg a készlet
tart, a legjutányosabb árban árusít ki.

Nagy választék

különösen francia és angol szövetekben férfiruhára és
felöltőre, női utcai és utazókosztümöknek, továbbá Molino-
ban, grenadinban minden színben, markizet, panama, fullár,
batiszt, zefir, szatén, lenvászon, ruhabelés, kendők, barchet,
nyerselyem, krepdeszin, taft, gabardin, kamgarn, elegáns
.....asztalterítők, szőnyegek stb.-ben.

Lépokrócok és butorszövetekben, paplanokban mindenféle
.....színekben és szabókelekekben dus választék!

Tekintse meg dusan felszerelt raktáramat és győződjék
meg személyesen, hogy üzletemben találja a legjobb árut,
.....a legnagyobb választékban és legolcsóbb áron!

Eladás nagyban és kicsinyben!
1976